



四兩，十兩

「四兩米飯」，我走到食堂賣飯的窗口，說完便放下飯盒，正準備掏出飯咭付錢，那個賣飯的阿姨卻瞪著眼睛，帶著詫異的語氣指著我的飯盒問：「十兩米飯？」似乎驚訝這小伙子能吃下十兩米飯，我猛然知道自己又把「四」這個音發不清楚，連忙露出四根手指頭，努力地重覆四兩一遍，她才終於弄明白我的意思，給了我兩勺米飯。

初來到北京讀書時，我那一口令人聽得一頭霧水的國語，使一些日常生活最簡單的事情變得十分麻煩，把“四”讀成“十”相近的音已經是小意思了。譬如有一次到商店去買蓆子，因為那個“蓆”字不會讀，說了老半天售貨員也不知道我想要甚麼，最後只好形容那是夏天鋪在床上的東西，她才恍然大悟。

在中學階段，由於學校從內地聘請了不少的老師來任教，他們都是用國語授課，所以在“聽”這方面，除了一些詞在南方是沒有之外，大致上沒有太大的問題。然而在“說”這方面，雖然在小學倒是學過了幾個年頭，可是到了中學時期卻因為沒有再學，加上沒有語言環境的訓練，祇是偶爾在課後用國語向老師們提問，所以，很多字的音，都僅憑那一點點聽過的記憶而說出來，一句話中十個字至少有七八個字是讀錯或是咬音不清楚。在剛搬進宿舍時，為了介紹自己，費了很大的力氣，可是同房的五個同學和他們的家長都聽不明白，祇知道是從澳門來的。

對於大部份回內地讀書，且沒有真正學過國語的澳門生而言，語言溝通在學習初期是很嚴重的問題。因為在生活上總不能時時刻刻都靠紙和筆來溝通、互通訊息。至少，當你餓的時候，又或者生病的時候，你也要說出來，同學才能幫助

你。為了學會國語，決定重新從最基本的聲母和韻母開始學起。在空閒時，就多查字典、留意一些不懂或發音不準的字的拼音和讀法。其實，語言祇要說得多、聽得多，很快就會掌握，尤其是在北京的生活中，祇要多留意別人的一字一句，任何地方都是極佳的學習環境。在宿舍，晚上十一點便停電，一屋六人往往因為睡不著在聊天。在聽別人說話時，自己一邊注意別人的讀音，一邊和自己的讀音和發音方式比較，看看自己還有甚麼地方不對勁，有的話，就去問同學，反正他們都閒著，十分樂意解答各種問題。語言，就是要多聽多說。

廣東人說國語，除非是刻意去訓練口音和發音的方式，不然的話，說話中總是帶有點廣東味。粵語在某些地方不知不覺地影響著國語的發音，譬如l, n不分，結果“河南”常常唸成“荷蘭”，“無奈”讀成“無賴”，又沒有r音，捲舌音較少，所以國語中很多捲舌音發得不準，以及很多有兒作結尾的詞要麼是那個兒很明顯地讀了出來，要麼就是發不出來。粵語聲調有九聲，國語只有四個，很多時候聲調掌握不好，把重音讀錯，如阿姨，粵語在後一字重讀，國語卻在前一個字重讀等…

現今，資訊科技十分發達，各個地區之間的距離亦不斷地縮小，“天涯若比鄰”已經不再是不可能的事。面對著中國強大的市場，無論是到中國經商或者是讀書、旅遊，眼前的事實是：國語的需求已經越來越迫切，把四兩說成十兩的國語，勢將不能在這種巨大轉變中生存。